

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 april 2000

WETSONTWERP

**betreffende de invoering van de euro
in de wetgeving die betrekking heeft op
aangelegenheden als bedoeld in artikel 77
van de Grondwet**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 avril 2000

PROJET DE LOI

**relative à l'introduction de l'euro dans
le législation concernant les matières
visées à l'article 77 de la Constitution**

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel de kwestie van de omzetting in euro, op 1 januari 2002, van een aantal in de wetgeving voorkomende geldbedragen te regelen. Overeenkomstig de Europese regelgeving is een wetgeving ter zake niet nodig vermits de in de nationale munteenheid uitgedrukte bedragen zullen worden gelezen als bedragen uitgedrukt in euro (na omzetting en afronding).

De Regering stelt evenwel voor dat de huidige transparante bedragen die hoedanigheid kunnen blijven behouden na hun omzetting in euro. Vb. 1.000 fr. = 24,7894 euro (na omrekening), 24,79 (na afronding overeenkomstig de Europese regelgeving); dit is geen transparant bedrag, zodat het desnoods moet kunnen worden omgezet in 25 euro. Hiervoor dienen een aantal wettelijke bepalingen te worden gewijzigd.

Het wetsontwerp behelst daartoe twee soorten bepalingen: enerzijds die welke basisregels bevatten en anderzijds die welke de Koning de mogelijkheid verschaffen om de bedragen aan te passen indien hij zulks nuttig acht en binnen strikt vastgelegde grenzen. Daarenboven zullen de besluiten tot wijziging van wettelijke bepalingen ter bekrachtiging aan het Parlement worden voorgelegd kort na het verstrijken van de overgangperiode voor de invoering van de euro, die eindigt op 31 december 2001.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à résoudre le problème de la conversion en euro, au 1^{er} janvier 2002, d'un certain nombre de montants monétaires qui apparaissent dans la législation. En vertu du droit européen, il n'est pas requis de légiférer en la matière puisque les montants exprimés en monnaie nationale seront lus comme exprimés en euro (après conversion et arrondi).

Le Gouvernement propose cependant que les montants transparents actuels puissent conserver cette qualité après leur conversion en euro. Exemple : 1.000 FB = 24,7894 euro (après conversion), 24,79 (après arrondi conformément au droit européen); ce dernier montant n'est pas transparent et, dès lors, il faut pouvoir, si nécessaire, le transposer en 25 euro. Ceci implique de modifier certaines dispositions légales.

A cet effet, le projet de loi contient deux types de dispositions : d'une part, celles qui contiennent des règles de fond et, d'autre part, celles qui donnent au Roi la faculté d'adapter les montants lorsqu'il le juge utile et dans les limites strictement définies. En outre, les arrêtés modificatifs de dispositions légales seront soumis à la ratification parlementaire dans un court délai après la fin de la phase transitoire de l'introduction de l'euro qui se termine le 31 décembre 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :		Commandes :	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

MEMORIE VAN TOELICHTING**ALGEMENE BESCHOUWINGEN**

De bestaande wetteksten bevatten talrijke bepalingen die verwijzen naar de frank, inzonderheid al de bepalingen die bedragen in franken vermelden. De meeste van die bedragen zijn overwegend fiscale of sociale vorderingen; er bestaan ook tal van strafrechtelijke bepalingen. Een andere belangrijke categorie zijn de tarieven en barema's alsook de verschillende berekeningsmethodes, zoals boven- en ondergrenzen of afrondingsregels.

De Europese verordening (EG) nr. 974/98 van 3 mei 1998 betreffende de invoering van de euro regelde de continuïteit van het geheel der wetteksten, niet alleen tijdens de overgangperiode voor de invoering van de euro, maar ook na 1 januari 2002: er wordt bepaald dat de verwijzingen naar de Belgische frank dan zullen moeten worden gelezen als verwijzingen naar de euro overeenkomstig de koers van 40,3399 frank voor 1 euro. Een en ander heeft tot gevolg dat het meestal overbodig zal zijn de muntaanduiding in de verschillende wetteksten materieel te wijzigen wegens de verandering van de monetaire eenheid.

De wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro heeft ook enkele nadere preciseringen aangebracht die nodig waren om de juridische continuïteit te waarborgen bij de invoering van de euro op 1 januari 1999: een aantal wettelijke en reglementaire bepalingen werden aangepast, terwijl tevens reeds bepaalde opties met betrekking tot fiscale en sociale aangelegenheden werden verduidelijkt.

Zo wordt de Koning door artikel 8 van de genoemde wet gemachtigd om de bij de wet vastgestelde formulieren aan de euro aan te passen; de artikelen 9, 14 en 60 voorzien in de keuze tussen de euro en de frank met betrekking tot de aangiften van de inkomstenbelastingen, de belasting over de toegevoegde waarde alsook op sociaal vlak.

De wetten die tegen 1 januari 2002 worden aangenomen zullen er ook kunnen toe bijdragen de overgangsproblemen te vermijden door de bedragen in euro te vermelden die vanaf 1 januari 2002 van toepassing zullen zijn.

Niettegenstaande alle bovenvermelde wettelijke bronnen zullen, ter wille van een vlotte toepassing van de wetteksten na 31 december 2001, een aantal technische aanpassingen noodzakelijk blijven: als blijkt dat

EXPOSE DES MOTIFS**CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES**

Les textes légaux en vigueur comprennent de multiples dispositions qui se réfèrent au franc, notamment toutes celles qui mentionnent des montants en francs. Parmi ces montants, la plupart constitue des créances, principalement fiscales ou sociales; nombreuses aussi sont les dispositions pénales. Autre catégorie importante : les barèmes et les tarifs, ainsi que les différentes modalités de calcul, telles que plafonds, planchers ou modalités d'arrondi.

Le règlement européen (CE) n°974/98 du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro a organisé la continuité de l'ensemble des textes légaux non seulement pendant la période transitoire d'introduction de l'euro, mais aussi au-delà du 1^{er} janvier 2002 : il est prévu que les références au franc belge devront alors être lues comme des références à l'euro en appliquant le taux de 40,3399 francs pour 1 euro. Il en découle qu'il serait largement superflu de modifier matériellement les différents textes légaux, en vertu du changement d'unité monétaire.

La loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro a aussi apporté certaines précisions nécessaires pour assurer la continuité juridique à l'occasion de l'introduction de l'euro au 1^{er} janvier 1999 : tout en adaptant un certain nombre de dispositions légales et réglementaires, elle a également déjà précisé certaines options en matière fiscale et sociale.

C'est ainsi que l'article 8 de cette loi donne délégation au Roi pour adapter à l'euro les formulaires établis par la loi; les articles 9, 14 et 60 prévoient le choix entre l'euro et le franc en matière de déclarations d'impôts sur le revenu, de la taxe sur la valeur ajoutée ainsi qu'en matière sociale.

Les lois qui seront adoptées d'ici le 1^{er} janvier 2002 pourront également contribuer à éviter les problèmes de transition en précisant les montants en euro qui seront applicables à partir du 1^{er} janvier 2002.

Mais, même compte tenu des diverses sources légales précitées, il restera, pour assurer une application aisée des textes légaux au-delà du 31 décembre 2001, à opérer une série d'adaptations techniques : lorsqu'il

deze op een algemene wijze kunnen worden toegepast, zoals het geval is voor de geldboeten of bepaalde afrondingsregels, stelt dit ontwerp voor deze onmiddellijk te regelen; indien de aanpassingen daarentegen geval per geval moeten gebeuren, zoals vooral voor de «transparantie-aanpassingen» het geval is (hieronder wordt verstaan de vereenvoudiging van bepaalde bedragen die door hun omzetting in euro moeilijk hanteerbaar zijn geworden), wordt voorgesteld hiervoor machtiging te verlenen aan de Koning. Deze handelwijze is des te meer aanbevolen omdat het gaat om talrijke kleine wijzigingen.

De voorstellen met betrekking tot de transparantieaanpassingen zijn gebaseerd op de conclusies van Admi-euro, een werkgroep van het Commissariaat-generaal voor de euro, die zijn opgenomen in het document «Bijwerking van de krachtlijnen van juli 1997 inzake de definitieve fase van de overgang van de overheidsbesturen naar de euro», dat in mei 1999 werd goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie voor Financiën en Begroting en door de Ministerraad van de federale regering.

Hier gaat het om de aangelegenheden die worden geregeld door wetten waarvan de wijziging verloopt volgens de procedure die in artikel 77 van de Grondwet wordt bedoeld.

BESPREKING VAN DE BEPALINGEN

Wat de aangelegenheden betreft die worden geregeld door wetten waarvan de wijziging verloopt volgens de procedure bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, dient:

1° te worden voorzien in de rechtzetting van de anomalieën die zouden ontstaan door een mathematische omzetting van de tarieven en barema's: het verschil van 1 frank tussen het maximum van een tariefschijf en het minimum van de hogere schijf kan immers, na omzetting van die twee bedragen, in sommige gevallen 2 of 3 cent bedragen; dit is bijvoorbeeld het geval voor de tarieven waarbij een schijf eindigt op 400.000 frank (9.915,74 euro) en de volgende begint op 400.001 frank (9.915,77 euro); een dergelijk verschil moet op de meest passende wijze worden teruggebracht tot maximaal 1 cent. Insgelijks is het vanzelfsprekend dat de tarieven en barema's die met 1 frank beginnen bij 1 cent zullen mogen aanvangen.

2° het mogelijk te worden gemaakt op een algemene wijze de talrijke bepalingen te wijzigen die voorzien in een bijzondere afronding, bijvoorbeeld naar de lagere duizend frank: hier wordt voorgesteld de bestaande vereenvoudigde berekeningen ook toe te passen op de

paraît possible de les appliquer de façon globale, ce qui est le cas pour les amendes ou pour certaines règles d'arrondi, le présent projet propose de les régler directement; au contraire, lorsque les adaptations doivent se faire au cas par cas, ce qui est principalement le cas pour les «adaptations de transparence» (on entend par là la simplification de certains montants devenus peu maniables suite à leur conversion en euro), il est proposé de les effectuer par le biais d'une habilitation au Roi. Ce procédé paraît d'autant plus recommandable qu'il s'agit de modifications nombreuses et mineures.

Les propositions en matière d'adaptations de transparence sont basées sur les conclusions d'un groupe de travail du Commissariat général à l'euro, en l'occurrence Admi-euro, reprises dans le document «Mise à jour des lignes de force de juillet 1997 pour la phase définitive du passage des administrations publiques à l'euro», dont le texte a été adopté en mai 1999 par la Conférence interministérielle des Finances et du Budget, et par le Conseil des Ministres du Gouvernement fédéral.

Ici, il s'agit des matières régies par des lois dont la modification est soumise à la procédure visée à l'article 77 de la Constitution.

COMMENTAIRE DES DISPOSITIONS

En ce qui concerne les matières régies par des lois dont la modification est soumise à la procédure visée à l'article 77 de la Constitution, il convient :

1° de prévoir la correction des anomalies qui résulteraient d'une conversion mathématique des tarifs et barèmes : en effet, l'intervalle d'1 franc entre le maximum d'une tranche tarifaire et le minimum de la tranche supérieure peut, après conversion de ces deux montants, valoir dans certains cas 2 ou 3 cents; c'est par exemple le cas pour des tarifs où une tranche se termine à 400.000 francs (9.915,74 euros), la suivante commençant à 400.001 francs (9.915,77 euros); pareil intervalle doit être ramené à 1 cent maximum de la façon la plus appropriée. De même, il va de soi que les tarifs ou barèmes commençant à 1 franc pourront débiter à 1 cent.

2° de permettre de modifier de manière générale le sort des nombreuses dispositions qui prévoient un arrondi particulier, par exemple au millier de francs inférieur : il est ici proposé de transposer à l'euro les simplifications de calcul existantes. Il faut noter qu'en outre,

euro. Voorts dient te worden vermeld dat de Koning wordt gemachtigd de vereenvoudigingen die overbodig zouden worden geacht af te schaffen.

Ten slotte worden de beperkingen en voorwaarden voor de uitoefening van een machtiging aan de Koning om geval per geval de teksten aan te passen als volgt vastgelegd.

Het is eerst en vooral vanzelfsprekend dat de machtiging enkel geldt voor de wetten en dus niet slaat op de decreten of ordonnances.

Overeenkomstig het coherentiebeginsel zullen de in het wetsontwerp vastgestelde transparantieprocedures een actieve inspiratiebron kunnen zijn voor de andere gevallen waarin ze toepasbaar zijn. Aansluitend hierop verdient het aanbeveling dat de wettelijke en reglementaire ontwerpbepalingen uitdrukkelijk de bedragen in euro vermelden die vanaf 1 januari 2002 van toepassing zijn.

Eenzijds verschaft de tijdslimiet voor de uitoefening van de machtiging (die eindigt op 31 december 2001) al de tijd die nodig is; anderzijds kunnen de bepalingen geen uitwerking hebben vóór 1 januari 2002 en wegens de korte periode van dubbele circulatie zouden sommige bepalingen eventueel slechts uitwerking hebben vanaf het ogenblik dat de fiduciaire nationale munt niet meer wettelijk gangbaar zal zijn. Er wordt bepaald dat de Koning vóór 31 maart 2002 bij het Parlement een wetsontwerp indient ter bekrachtiging van de besluiten die op grond van de machtigingswet zijn genomen.

De machtiging zal in de eerste plaats betrekking hebben op de bepalingen die het gebruik van de frank uitdrukkelijk voorschrijven; ofschoon een wijziging van die bepalingen in principe niet noodzakelijk is, zal het aanbeveling verdienen om in sommige gevallen te preciseren of het gebruik van de frank nog toegestaan is.

Er zij op gewezen dat de bedoelde bepaling geen enkele afrondingsregel vermeldt en dus niet onverenigbaar is met de Belgische wet betreffende de euro, noch met de Europese verordening betreffende de conversie-afrondingen.

Zoals vermeld, wordt bepaald dat verplichtingen tot afronding die door de computerverwerking van de dossiers niet meer gegrond zijn, worden opgeheven. Deze mogelijkheid zal ook kunnen worden toegepast op de geïndexeerde schijven.

le Roi reçoit délégation pour supprimer celles qui seraient jugées inutiles.

Enfin, les limites et conditions d'exercice d'une délégation au Roi pour adapter au cas par cas les différents textes sont définies comme suit.

Il va tout d'abord de soi que la délégation ne vaut que pour les lois, et ne vise donc ni les décrets, ni les ordonnances.

En vertu du principe de cohérence, les procédés de transparence déterminés dans ce projet de loi pourront être une source d'inspiration active pour les autres cas d'application. Dans la même ligne, il est recommandé que les instruments légaux et réglementaires en projet mentionnent explicitement les montants en euro valables à partir du 1^{er} janvier 2002.

D'une part, la limite d'exercice dans le temps de la délégation (qui se termine le 31 décembre 2001) permet de disposer de tout le temps nécessaire; d'autre part, l'effet des dispositions ne pourra se produire avant le 1^{er} janvier 2002, et, en raison de la brève période de double circulation, certaines dispositions ne devraient éventuellement porter effet qu'à partir du moment où la monnaie fiduciaire nationale n'aura plus cours légal. Il est prévu que le Roi dépose au Parlement, avant le 31 mars 2002, un projet de loi visant à ratifier les arrêtés pris en vertu de la loi d'habilitation.

L'habilitation visera tout d'abord les dispositions qui prescrivent expressément l'usage du franc; bien qu'une modification de ces dispositions ne soit en principe pas nécessaire, il conviendra de préciser dans certains cas si l'usage du franc est encore autorisé.

On notera que la disposition envisagée ne formule aucune règle d'arrondi, et n'est donc incompatible ni avec la loi belge relative à l'euro, ni avec le Règlement européen sur les arrondis de conversion.

Comme indiqué plus haut, il est prévu de supprimer des obligations d'arrondir qui ne se justifient plus en raison du traitement informatique des dossiers. Cette possibilité pourra s'appliquer aussi aux tranches indexées.

Voorts dienen anomalieën die zouden voortvloeien uit een mathematische omzetting van de tarieven en barema's te worden rechtgezet en moet het mogelijk zijn een bedrag met meer dan twee decimalen te wijzigen, in de gevallen waarin die precisering noodzakelijk is alsook met de gewenste nauwkeurigheid in al de gevallen waarin continuïteit een volstrekte vereiste is.

Wanneer in de reglementering een in Belgische franken uitgedrukt bedrag het gevolg is van de omzetting van een oorspronkelijk in ecu uitgedrukt bedrag in een Europese richtlijn zal de Koning het oorspronkelijke bedrag in ecu ongewijzigd kunnen overnemen als een in euro omgezet bedrag.

Teneinde de voorrechten van het Parlement te respecteren en tegemoet te komen aan de rechtspraak van het Arbitragehof ter zake, wordt voorzien in een uitdrukkelijke delegatie van bevoegdheden met betrekking tot de aangelegenheden die de Grondwet voor de Wetgever reserveert, bijvoorbeeld artikel 170 (de belastingen) of artikel 182 (rechten en verplichtingen van de militairen) van de Grondwet. Deze delegatie is toegestaan op voorwaarde dat ze uitdrukkelijk en beperkt is en dat de besluiten ter bekrachtiging worden voorgelegd (Arbitragehof, arrest nr. 68/99, 17 juni 1999, B.S. 04-08-1999). De door het wetsontwerp ingestelde procedure voldoet aan die voorwaarden.

Teneinde het risico te beperken dat bepaalde besluiten niet tijdig worden voorgelegd ter bekrachtiging en ter vrijwaring van een parlementaire controle binnen een aanvaardbare termijn, wordt voorzien dat in de loop van het jaar 2001 een eerste wetsontwerp ter bekrachtiging van de besluiten genomen vóór 1 januari 2001 wordt voorgelegd.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

Il convient aussi de prévoir la réparation des anomalies qui résulteraient d'une conversion mathématique des tarifs et barèmes, de permettre de relibeller un montant avec plus de deux décimales dans les cas où cette précision est nécessaire, ainsi qu'avec la précision voulue dans tous les cas où une continuité absolue doit être respectée.

Lorsque, dans la réglementation, un montant exprimé en francs belges est le résultat de la transposition d'un montant exprimé à l'origine en ecu dans une directive européenne, le Roi pourra reprendre, transposé en euro, le montant initial en ecu inchangé.

Afin de respecter les prérogatives du Parlement et de rencontrer la jurisprudence de la Cour d'Arbitrage en la matière, il est prévu une délégation expresse de compétences en ce qui concerne les domaines que la Constitution réserve au Législateur, par exemple l'article 170 (les impôts) ou l'article 182 (les droits et obligations des militaires) de la Constitution. Cette délégation est autorisée à condition qu'elle soit expresse ainsi que limitée et que les arrêtés soient soumis à la ratification (Cour d'arbitrage, arrêt n° 68/99, 17 juin 1999, M.B. 04-08-1999). Le procédé instauré par le projet de loi répond à ces conditions.

Afin de limiter le risque que certains arrêtés ne soient pas soumis à une prompt confirmation et d'assurer le contrôle parlementaire en temps utile, il est prévu de déposer, dans le courant de l'année 2001, un premier projet de loi portant confirmation des arrêtés pris avant le 1^{er} janvier 2001.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

*La vice-première ministre et
ministre de l'Emploi,*

Laurette ONKELINX

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eerste minister en minister van
Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

*De minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de Openbare Besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

*La vice-première ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports,*

Isabelle DURANT

*La ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Le ministre des Affaires sociales et des pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*Le ministre de la Fonction publique et de la
Modernisation de l'Administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre des Télécommunications et
des Entreprises à participations publiques,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,*

Rudy DEMOTTE

*Le ministre de l'Economie et de
la Recherche scientifique,*

Rudy DEMOTTE

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bepaald in artikel 77 van de Grondwet

Voorontwerp van wet betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In de wettelijke of reglementaire bepalingen houdende de verplichting om een som aan te passen aan een nabijgelegen bedrag in franken, wordt de aanpassing gelezen als volgt vanaf 1 januari 2002 :

1° aanpassing tot 50 centiem of tot de frank : aanpassing tot de cent;

2° aanpassing tot 5 of tot 10 frank : aanpassing tot 10 cent;

3° aanpassing tot 50 of tot 100 frank : aanpassing tot de euro;

4° aanpassing tot 500 of tot 1.000 frank : aanpassing tot 10 euro;

5° aanpassing tot 5000 of tot 10.000 frank : aanpassing tot 100 euro;

6° aanpassing tot 50.000 of tot 100.000 frank : aanpassing tot 1.000 euro;

7° aanpassing tot 500.000 of tot 1.000.000 frank : aanpassing tot 10.000 euro;

8° aanpassing tot 5.000.000 of tot 10.000.000 frank : aanpassing tot 100.000 euro;

9° aanpassing tot 50.000.000 of tot 100.000.000 frank : aanpassing tot 1.000.000 euro.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution

Avant-projet de loi relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans les dispositions légales ou réglementaires portant l'obligation d'ajuster une somme à un montant proche en franc, l'ajustement est lu comme suit à partir du 1^{er} janvier 2002 :

1° ajustement à 50 centimes ou au franc : ajustement au cent;

2° ajustement à 5 ou à 10 francs : ajustement à 10 cents;

3° ajustement à 50 ou 100 francs : ajustement à l'euro;

4° ajustement à 500 ou 1.000 francs : ajustement à 10 euros;

5° ajustement à 5.000 ou 10.000 francs : ajustement à 100 euros;

6° ajustement à 50.000 ou 100.000 francs : ajustement à 1.000 euros;

7° ajustement à 500.000 ou 1.000.000 francs : ajustement à 10.000 euros;

8° ajustement à 5.000.000 ou 10.000.000 francs : ajustement à 100.000 euros;

9° ajustement à 50.000.000 ou 100.000.000 francs : ajustement à 1.000.000 euros.

Art. 3

Tot 31 december 2001 kan de Koning de wetten die bedragen in Belgische frank vermelden of die verwijzen naar de Belgische frank, aan de euro aanpassen.

Daartoe kan Hij, ten vroegste met ingang van 1 januari 2002 :

1° de wetten wijzigen door het gebruik van de frank te vervangen door dat van de euro;

2° de uitkomst van de conversie van de veelvoud van 10 frank die in de wetten voorkomen, vereenvoudigen binnen de onderstaande grenzen;

a) veelvoud van 10 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 5 cent;

b) veelvoud van 100 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 0,5 euro;

c) veelvoud van 1.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 5 euro;

d) veelvoud van 10.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 50 euro;

e) veelvoud van 100.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 500 euro;

f) veelvoud van 1.000.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 5.000 euro;

g) veelvoud van 10.000.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 50.000 euro;

h) veelvoud van 100.000.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 500.000 euro;

i) veelvoud van 1.000.000.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 5.000.000 euro;

3° de bepalingen bedoeld in artikel 2 opheffen;

4° maatregelen nemen teneinde de logische opeenvolging van twee tariefschijven of —schalen te waarborgen, na omzetting van hun grenswaarden;

5° bedragen die in de wetten voorkomen wijzigen in euro, teneinde een continuïteit te waarborgen of een bijzondere nauwkeurigheid mogelijk te maken;

6° de bedragen in Belgische frank die voorkomen in de wetten ter uitvoering van Europese richtlijnen aanpassen aan de koers van één euro voor één ecu.

Art. 4

Artikel 3 is eveneens van toepassing op de aangelegenheden die de Grondwet uitdrukkelijk voor de Wetgever reserveert.

Art. 3

Le Roi peut, jusqu'au 31 décembre 2001, adapter à l'euro les lois mentionnant des montants en francs belges ou se référant au franc belge.

A cette fin, Il peut avec effet au plus tôt au 1^{er} janvier 2002 :

1° modifier les lois en remplaçant l'usage du franc par celui de l'euro;

2° simplifier le résultat de la conversion des multiples de 10 francs figurant dans les lois, dans les limites suivantes :

a) multiples de 10 francs : adaptation de transparence maximum de 5 cents;

b) multiples de 100 francs : adaptation de transparence maximum de 0,5 euros;

c) multiples de 1.000 francs : adaptation de transparence maximum de 5 euros;

d) multiples de 10.000 francs : adaptation de transparence maximum de 50 euros;

e) multiples de 100.000 francs : adaptation de transparence maximum de 500 euros;

f) multiples de 1.000.000 francs : adaptation de transparence maximum de 5.000 euros;

g) multiples de 10.000.000 francs : adaptation de transparence maximum de 50.000 euros;

h) multiples de 100.000.000 francs : adaptation de transparence maximum de 500.000 euros;

i) multiples de 1.000.000.000 francs : adaptation de transparence maximum de 5.000.000 euros;

3° supprimer des dispositions visées à l'article 2;

4° prendre des dispositions pour garantir la succession logique de deux tranches tarifaires ou barémiques successives, après la conversion de leurs limites;

5° relibeller en euro des montants inscrits dans les lois, pour assurer une continuité ou permettre une précision particulière;

6° adapter au taux de un euro pour un écu les montants inscrits en francs belges dans les lois en application de directives européennes.

Art. 4

L'article 3 s'applique également dans les domaines que la Constitution réserve expressément au Législateur.

Art. 5

De Koning zal vóór 31 maart 2002 bij het Parlement een wetsontwerp indienen ter bekrachtiging van de in uitvoering van artikel 3 genomen besluiten.

Art. 5

Avant le 31 mars 2002, le Roi déposera au Parlement un projet de loi visant à ratifier les arrêtés pris en vertu de l'article 3.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 27 december 1999 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bepaald in artikel 77 van de Grondwet», heeft op 9 februari 2000 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerkingen

1. Elk voorontwerp van wet moet een eigen opschrift dragen en vergezeld gaan van een afzonderlijke memorie van toelichting.

2. Om zoveel mogelijk te voorkomen dat sommige besluiten niet vlot ter bekrachtiging worden voorgelegd en tevens om ervoor te zorgen dat de parlementaire controle te gepasten tijde geschiedt, dient te worden bepaald dat in de loop van het jaar 2001 een eerste ontwerp van wet houdende bekrachtiging van de vóór 1 januari 2001 uitgevaardigde besluiten wordt ingediend.

3. Volgens de door de gemachtigde van de minister verstrekte inlichtingen, heeft de machtiging geen betrekking op aangelegenheden die de Grondwet uitsluitend voor de bijzondere wet bestemt. Dit dient te worden vermeld in artikel 4 van de ontworpen wet, door het toevoegen van de woorden «met uitsluiting van de gebieden waarvoor de Grondwet de meerderheid vereist voorgeschreven in artikel 4, derde lid, van de Grondwet».

4. Met het oog op de rechtszekerheid, dient artikel 5 van het ontwerp te worden aangevuld met een tweede lid, luidende :

«Besluiten die vóór 31 december 2002 niet worden bekrachtigd, hebben geen uitwerking.».

Bijzondere opmerkingen

Indieningsbesluit

Overeenkomstig de «Wetgevingstechniek-Aanbevelingen en Formules», schrijve men in het besluit tot indiening van het wetsontwerp, in fine, «... zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, ... (voorts zoals in het ontwerp)».

Artikel 1

Gelijk in de wetgevingstechniek gebruikelijk is, schrijve men «een aangelegenheid als bedoeld in» in plaats van «een aangelegenheid zoals bepaald in».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 27 décembre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution», a donné le 9 février 2000 l'avis suivant :

Observations générales

1. Chaque avant-projet de loi doit porter un intitulé qui lui est propre et être accompagné d'un exposé des motifs distinct.

2. Afin de limiter le risque que certains arrêtés ne soient pas soumis à une prompt confirmation et aussi d'assurer le contrôle parlementaire en temps utile, il convient de prévoir le dépôt, dans le courant de l'année 2001, d'un premier projet de loi portant confirmation des arrêtés pris avant le 1^{er} janvier 2001.

3. Selon les renseignements fournis par le délégué du ministre, l'habilitation ne porte pas sur les matières que la Constitution réserve à la loi spéciale. Il y a lieu de le préciser à l'article 4 de la loi en projet, en ajoutant les mots «à l'exclusion des domaines pour lesquels la Constitution requiert la majorité prévue à l'article 4, alinéa 3, de celle-ci».

4. Dans le but d'assurer la sécurité juridique, il convient de compléter l'article 5 du projet par un alinéa 2 rédigé comme suit :

«Les arrêtés qui ne sont pas confirmés avant le 31 décembre 2002 sont sans effet.».

Observations particulières

Arrêté de présentation

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation formulée dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 1^{er}

Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte de l'observation formulée dans la version néerlandaise du présent avis.

Artikel 2

Zowel om taalkundige redenen als ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst, schrijve men in de inleidende zin van de Franse tekst het woord «franc» in het meervoud.

Artikel 3

1. In onderdeel 4° van het tweede lid, zou het beter zijn te schrijven : «na omrekening van de bedragen die de grenswaarden ervan aangeven» in plaats van «na omzetting van hun grenswaarden».

2. In onderdeel 6° van hetzelfde lid wordt, in tegenstelling tot wat in de memorie van toelichting wordt gezegd, geen melding gemaakt van Europese verordeningen en aanbevelingen. Volgens de gemachtigde van de minister doelt de ontworpen wet in werkelijkheid alleen op Europese richtlijnen. Bijgevolg moet de memorie van toelichting op dat punt worden gecorrigeerd.

3. Bovendien dient in de Franse versie het woord «adoptées» te worden ingevoegd tussen de woorden «les lois» en «en application de directives européennes».

Artikel 4

Gelet op algemene opmerking 3 schrijve men : «uitdrukkelijk voor de wet reserveert».

Artikel 5

1. Het eerste lid moet worden geredigeerd als volgt :

«Art. 5. Vóór 31 maart 2002 dient de Koning bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in ter bekrachtiging van de besluiten uitgevaardigd krachtens artikel 3.».

2. Wat het tweede lid betreft, wordt verwezen naar algemene opmerking 4.

Slotopmerkingen

De Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp is stuntelig gesteld. Onder voorbehoud van de hierboven gemaakte inhoudelijke opmerkingen en ongerekend de al eerder in het advies gedane tekstvoorstellen, wordt ten overvloede, doch bij wijze van voorbeeld het volgende voorgeslagen :

Artikel 2

Met inachtneming van de terminologie gebezigd in verordening (EG) Nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro, art. 5, zou het artikel als volgt gesteld moeten worden :

Article 2

Par souci à la fois de la correction de la langue française et de la concordance avec le texte néerlandais, on écrira, dans la phrase introductive, le mot «franc» au pluriel.

Article 3

1. Au 4° de l'alinéa 2, il est préférable d'écrire : «après la conversion des montants indiquant leurs limites» au lieu de «après la conversion de leurs limites».

2. Au 6° du même alinéa, contrairement à l'exposé des motifs, les règlements et les recommandations européennes ne sont pas mentionnés. Selon le délégué du ministre, la loi en projet ne vise en réalité que les directives européennes. L'exposé des motifs sera, dès lors, corrigé sur ce point.

3. En outre, dans la version française, il y a lieu d'ajouter le mot «adoptées» entre les mots «les lois» et «en application de directives européennes».

Article 4

Sous le bénéfice de l'observation générale 3, il y a lieu d'écrire : «réserve expressément à la loi».

Article 5

1. L'alinéa 1^{er} doit être rédigé comme suit :

«Art. 5. Avant le 31 mars 2002, le Roi dépose à la Chambre des représentants un projet de loi visant à confirmer les arrêtés pris en vertu de l'article 3.».

2. En ce qui concerne l'alinéa 2, référence sera faite à l'observation générale 4.

Observations finales

Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte des observations formulées dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

«Art. 2. In de wettelijke of reglementaire bepalingen houdende de verplichting om een bedrag naar boven of naar beneden af te ronden op het dichtstbijzijnde bedrag in franken, wordt de afronding met ingang van 1 januari 2002 gelezen als volgt :

1° afronding op 50 centiem of op de frank : afronding op de cent;

2° afronding op 5 of op 10 frank : afronding op 10 cent; ...»

Artikel 3

In de inleidende zin van het tweede lid schrijve men «op zijn vroegst» in plaats van «ten vroegste». In onderdeel 2° van hetzelfde lid schrijve men, in overeenstemming met de terminologie van de zo-even vermelde verordening en met die van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, «omrekening» in plaats van «conversie».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

J.-J. STRYCKMANS,	eerste voorzitter,
Y. KREINS, P. QUERTAINMONT,	staatsraden,
F. DELPEREE, J. KIRKPATRICK,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

J. GIELISSEN,	toegevoegd griffier.
---------------	----------------------

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

DE GRIFFIER,	DE EERSTE VOORZITTER,
J. GIELISSEN	J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

Messieurs

J.-J. STRYCKMANS,	premier président,
Y. KREINS, P. QUERTAINMONT,	conseillers d'État,
F. DELPEREE, J. KIRKPATRICK,	assesseurs de la section de législation,

Madame

J. GIELISSEN,	greffier assumé,
---------------	------------------

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER,	LE PREMIER PRESIDENT,
J. GIELISSEN	J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP**ALBERT II, KONING DER BELGEN,**

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Werkgelegenheid, de Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, de Minister van Mobiliteit en Vervoer, de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, de Minister van Landsverdediging, de Minister van Landbouw en Middenstand, de Minister van Justitie, de Minister van Financiën, de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze eerste minister, Onze minister van Werkgelegenheid, Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Onze minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, Onze minister van Landsverdediging, Onze minister van Landbouw en Middenstand, Onze minister van Justitie, Onze minister van Financiën, Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, zijn ermee belast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

PROJET DE LOI**ALBERT II, ROI DES BELGES,**

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de l'Emploi, du Ministre des Affaires étrangères, du Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, du Ministre de la Mobilité et des Transports, du Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'environnement, du Ministre de l'Intérieur, du Ministre des Affaires sociales et des Pensions, du Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, du Ministre de la Défense, du Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes, du Ministre de la Justice, du Ministre des Finances, du Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques ainsi que du Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre premier ministre, Notre ministre de l'Emploi, Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, Notre ministre de la Mobilité et des Transports, Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'environnement, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, Notre ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, Notre ministre de la Défense, Notre ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes, Notre ministre de la Justice, Notre ministre des Finances, Notre ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques ainsi que Notre ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

In de wettelijke of reglementaire bepalingen houdende de verplichting om een bedrag naar boven of naar beneden af te ronden op het dichtstbijzijnde bedrag in frank, wordt de afronding met ingang van 1 januari 2002 gelezen als volgt :

1° afronding op 50 centiem of op de frank : afronding op de cent;

2° afronding op 5 of op 10 frank : afronding op 10 cent;

3° afronding op 50 of op 100 frank : afronding op de euro;

4° afronding op 500 of op 1.000 frank : afronding op 10 euro;

5° afronding op 5.000 of op 10.000 frank : afronding op 100 euro;

6° afronding op 50.000 of op 100.000 frank : afronding op 1.000 euro;

7° afronding op 500.000 of op 1.000.000 frank : afronding op 10.000 euro;

8° afronding op 5.000.000 of op 10.000.000 frank : afronding op 100.000 euro;

9° afronding op 50.000.000 of op 100.000.000 frank : afronding op 1.000.000 euro.

Art. 3

Tot 31 december 2001 kan de Koning de wetten die bedragen in Belgische frank vermelden of die verwijzen naar de Belgische frank, aan de euro aanpassen.

Daartoe kan Hij, op zijn vroegst met ingang van 1 januari 2002 :

1° de wetten wijzigen door het gebruik van de frank te vervangen door dat van de euro;

2° de uitkomst van de omrekening van de veelvouden van 10 frank die in de wetten voorkomen, vereenvoudigen binnen de onderstaande grenzen;

a) veelvouden van 10 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 5 cent;

Art. 2

Dans les dispositions légales ou réglementaires portant l'obligation d'ajuster une somme à un montant proche en franc, l'ajustement est lu comme suit à partir du 1^{er} janvier 2002 :

1° ajustement à 50 centimes ou au franc : ajustement au cent;

2° ajustement à 5 ou à 10 francs : ajustement à 10 cents;

3° ajustement à 50 ou 100 francs : ajustement à l'euro;

4° ajustement à 500 ou 1.000 francs : ajustement à 10 euros;

5° ajustement à 5.000 ou 10.000 francs : ajustement à 100 euros;

6° ajustement à 50.000 ou 100.000 francs : ajustement à 1.000 euros;

7° ajustement à 500.000 ou 1.000.000 francs : ajustement à 10.000 euros;

8° ajustement à 5.000.000 ou 10.000.000 francs : ajustement à 100.000 euros;

9° ajustement à 50.000.000 ou 100.000.000 francs : ajustement à 1.000.000 euros.

Art. 3

Le Roi peut, jusqu'au 31 décembre 2001, adapter à l'euro les lois mentionnant des montants en francs belges ou se référant au franc belge.

A cette fin, Il peut avec effet au plus tôt au 1^{er} janvier 2002 :

1° modifier les lois en remplaçant l'usage du franc par celui de l'euro;

2° simplifier le résultat de la conversion des multiples de 10 francs figurant dans les lois, dans les limites suivantes :

a) multiples de 10 francs : adaptation de transparence maximum de 5 cents;

b) veelvouden van 100 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 0,5 euro;

c) veelvouden van 1.000 frank : transparantie-aanpassing van ten hoogste 5 euro;

d) veelvouden van 10.000 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 50 euro;

e) veelvouden van 100.000 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 500 euro;

f) veelvouden van 1.000.000 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 5.000 euro;

g) veelvouden van 10.000.000 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 50.000 euro;

h) veelvouden van 100.000.000 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 500.000 euro;

i) veelvouden van 1.000.000.000 frank : transparantieaanpassing van ten hoogste 5.000.000 euro;

3° de bepalingen bedoeld in artikel 2 opheffen;

4° maatregelen nemen teneinde de logische openvolging van twee tarief - of baremaschalen te waarborgen, na omrekening van de bedragen die de grenswaarden ervan aangeven;

5° bedragen die in de wetten voorkomen wijzigen in euro, teneinde een continuïteit te waarborgen of een bijzondere nauwkeurigheid mogelijk te maken;

6° de bedragen in Belgische frank die voorkomen in de wetten aangenomen ter uitvoering van Europese richtlijnen aanpassen aan de koers van één euro voor één ecu.

Art. 4

Artikel 3 is eveneens van toepassing op de aangelegenheden die de Grondwet uitdrukkelijk voor de wet reserveert, met uitsluiting van de gebieden waarvoor de Grondwet de meerderheid vereist voorgeschreven in artikel 4, derde lid, van de Grondwet.

Art. 5

Voor 31 maart 2002 dient de Koning bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in ter bekrachtiging van de besluiten uitgevaardigd krachtens artikel 3.

b) multiples de 100 francs : adaptation de transparence maximum de 0,5 euros;

c) multiples de 1.000 francs : adaptation de transparence maximum de 5 euros;

d) multiples de 10.000 francs : adaptation de transparence maximum de 50 euros;

e) multiples de 100.000 francs : adaptation de transparence maximum de 500 euros;

f) multiples de 1.000.000 francs : adaptation de transparence maximum de 5.000 euros;

g) multiples de 10.000.000 francs : adaptation de transparence maximum de 50.000 euros;

h) multiples de 100.000.000 francs adaptation de transparence maximum de 500.000 euros;

i) multiples de 1.000.000.000 francs : adaptation de transparence maximum de 5.000.000 euros;

3° supprimer des dispositions visées à l'article 2;

4° prendre des dispositions pour garantir la succession logique de deux tranches tarifaires ou barémiques successives, après la conversion des montants indiquant leurs limites.

5° relibeller en euro des montants inscrits dans les lois, pour assurer une continuité ou permettre une précision particulière;

6° adapter au taux de un euro pour un écu les montants inscrits en francs belges dans les lois adoptées en application de directives européennes.

Art. 4

L'article 3 s'applique également dans les domaines que la Constitution réserve expressément à la loi, à l'exclusion de ceux pour lesquels la Constitution requiert la majorité prévue à l'article 4, al. 3, de celle-ci.

Art. 5

Avant le 31 mars 2002, le Roi dépose à la Chambre des Représentants un projet de loi visant à confirmer les arrêtés pris en vertu de l'article 3.

De besluiten die voor 31 december 2002 niet worden bekrachtigd, hebben geen uitwerking.

Gegeven te Brussel, 31 maart 2000.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eerste minister en minister van
Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

*De minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de Openbare Besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Les arrêtés qui ne sont pas confirmés avant le 31 décembre 2002 sont sans effet.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 2000.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

*La vice-première ministre et
ministre de l'Emploi,*

Laurette ONKELINX

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*La vice-première ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports,*

Isabelle DURANT

*La ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Le ministre des Affaires sociales et des pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*Le ministre de la Fonction publique et de la
Modernisation de l'Administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,*

Rudy DEMOTTE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre des Télécommunications et
des Entreprises à participations publiques,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Economie et de
la Recherche scientifique,*

Rudy DEMOTTE